PDF ONLINE
www.lidl-service.com

FERNGLAS 12X32 / BINOCULARS 12X32 / JUMELLES 12 X 32

(DE) (AT) (CH)
FERNGLAS 12X32
Kurzanleitung

(GB) (IE)
BINOCULARS 12X32
Quick start guide

(FR) (BE)
JUMELLES 12 X 32
Guide de démarrage rapide

(NL) (BE)
VERREKIJKER 12X32
Startgids

(PL)
LORNETKA 12X32
Skrócona instrukcja obsługi

(CZ)
DALEKOHLED 12X32
Krátký návod

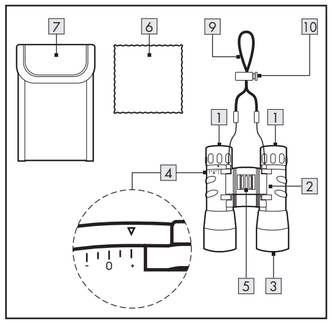
(SK)
DALEKOHLAD 12X32
Krátky návod

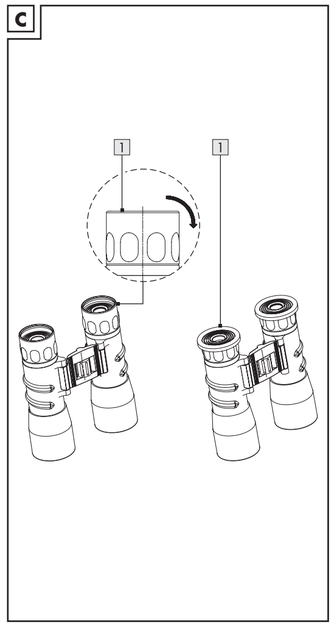
(ES)
PRISMÁTICOS 12X32
Guía rápida

(DK)
KIKKERT 12X32
Hurtigstartguide

IAN 354103_2010

(OS)





FERNGLAS 12X32

● Einleitung

Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung, mit welcher Sie Ihr Produkt sofort in Betrieb nehmen können. Sie können die vollständige Bedienungsanleitung unter http://www.lidl-service.com herunterladen.
Lesen Sie vor der Benutzung des Produkts die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Kurzanleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen, usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

1 x Fernglas 12x32
1 x Reinigungstuch (für Linsen)
1 x Gürteltasche
1 x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

1 Augenmuscheln
2 Fernglaskörper
3 Objektivlinse
4 Dioptrieeinstellung
5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
6 Reinigungstuch (für Linsen)
7 Gürteltasche
8 Okular
9 Halsband
10 Verschluss

Sicherheitshinweise

- **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Gürteltasche 7 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

ⓘ Hinweis – Augenmuscheln
- Die Augenmuscheln 1 sind für Brillenträger konzipiert und können heruntergeklappt werden (siehe Abb. C). Dies verbessert das Fokussieren und Betrachten und vergrößert das Sichtfeld.

● Inbetriebnahme

Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes 5 so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung 4, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
–	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper 2 so (siehe Abb. A), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. B).

● Fernglas tragen

- Sie können das Fernglas mit dem Halsband 9 um Ihren Hals tragen.
- Verstellen Sie das Halsband 9, indem Sie den Verschluss 10 eindrücken und den Verschluss entlang des Halsbands 9 schieben/ziehen.

● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen 3 8 mit dem Reinigungstuch 6 oder mit einem weichen Tuch ohne Nähte.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen 3 8 sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen 3 8 verblieben sein sollten, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Reinigen Sie die Fernglaskörper 2 mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

Lagerung bei Nichtgebrauch

Die Gürteltasche 7 dient als Aufbewahrungsbehälter für das Produkt. Die Gürteltasche schützt das Produkt auch vor Staub und Fremdkörpern.

- Gürteltasche 7 verwenden: Führen Sie Ihren Gürtel durch die Schlaufe der Gürteltasche. Passen Sie die Position an, bis die Gürteltasche bequem sitzt.

DE/AT/CH DE/AT/CH DE/AT/CH DE/AT/CH

BINOCULARS 12X32

● Introduction

This quick start guide forms an integral part of the instruction manual, which enables you to start up your product immediately. You may download the full instruction manual from this website: http://www.lidl-service.com.
Before using the product, read the instruction manual and pay particular attention to the safety notes contained in it. Keep this quick start guide in a safe place. When passing this product on to third parties, be sure to include all documentation.

● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

● Contents

1 x Binoculars 12 x 32
1 x Cleaning cloth (for lenses)
1 x Belt pouch
1 x Instruction manual

● Description of parts

1 Eyecups
2 Binocular body
3 Objective lens
4 Dioptre vision adjuster
5 Central focusing wheel
6 Cleaning cloth (for lenses)
7 Belt pouch
8 Ocular lens
9 Neck cord
10 Stopper

Safety instructions

- **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
- **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the belt pouch 7 provided.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

ⓘ Note – Eyecups:
- The eyecups 1 – designed for people who wear glasses – can be folded down (see fig. C). This improves focusing, viewing and increases the field of view.

● Preparing for use

Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel 5 so that the view for the left eye is sharp and clear.

Adjusting dioptre vision

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptre vision adjuster 4 until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
–	Focus on a more distant object
0	No adjustment

Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body 2 (see fig. A) until the two circles are superimposed to form one full circle (see fig. B).

● Wearing the binocular

- You may wear the binoculars around your neck by the neck cord 9.
- Adjust the neck cord 9 by pressing and sliding the stopper 10 up or down on the neck cord 9.

● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth 6 or a soft cloth without threads to clean the lenses 3 8.
- Do not press hard when cleaning the delicate surface of the lenses 3 8.
- If the lenses 3 8 are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Clean the binocular body 2 with a dry, lint-free cloth.

Storage during periods of non-use

The belt pouch 7 functions as a storage container for the product. The belt pouch also protects the product from dust and foreign objects.

- Using the belt pouch 7: Pass your belt through the loop of the belt pouch. Adjust the position until the belt pouch fits comfortably.

GB/IE GB/IE GB/IE GB/IE

JUMELLES 12 X 32

● Introduction

Ce guide rapide fait partie d'un mode d'emploi vous permettant d'utiliser immédiatement votre produit. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet à l'adresse http://www.lidl-service.com.
Avant d'utiliser votre produit, lisez le mode d'emploi et soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité qu'il contient. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr. Lorsque vous prêtez ce produit à un tiers, veuillez lui transmettre tous les documents associés.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de l'emballage

1x Jumelles 12x32
1x Lingette de nettoyage (pour les lentilles)
1x Étui pour ceinture
1x Mode d'emploi

● Description des pièces

1 Œilletons
2 Boîtier des jumelles
3 Lentille de l'objectif
4 Réglage dioptrique
5 Molette centrale de réglage de la netteté
6 Lingette de nettoyage (pour les lentilles)
7 Étui pour ceinture
8 Oculaire
9 Dragonne
10 Fermeture

Consignes de sécurité

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, il ne doit pas tomber dans des mains d'enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers occasionnés par l'utilisation de l'appareil.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.
- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours vos jumelles dans l'étui pour ceinture 7 livré.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

ⓘ Remarque – Œilletons
- Les œilletons 1 sont conçus pour les porteurs de lentilles et peuvent être rabattus vers le bas (voir fig. C). Cela améliore la focalisation et l'observation et grossit le champ de vision.

● Mise en service

Réglage de la netteté

- Fermez l'œil droit.
- Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale 5 de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

Réglage des dioptries

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique 4 jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémorisez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
–	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

Réglage du boîtier des jumelles

- Tenez les jumelles des deux mains et déplacez le boîtier des jumelles 2 (voir fig. A), jusqu'à ce que les deux champs de vision se superposent pour former une image circulaire (voir fig. B).

FR/BE FR/BE FR/BE FR/BE

● Porter les jumelles

- Vous pouvez porter les jumelles autour du cou avec la dragonne 9.
- Réglez la dragonne 9 en poussant sur la fermeture 10 et en la glissant/tirant le long de la dragonne 9.

● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles.
- Nettoyez les lentilles 3 8 avec la lingette de nettoyage 6 ou avec un chiffon doux sans coutures.
- Le nettoyage des lentilles sensibles 3 8 doit se faire sans forte pression.
- S'il reste des saletés sur les lentilles 3 8, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool.
- Nettoyez le boîtier des jumelles 2 avec un chiffon sec et non pelucheux.

Stockage lors de l'inutilisation

L'étui pour ceinture 7 sert de rangement pour le produit. L'étui pour ceinture protège également le produit de la poussière et des corps étrangers.

- Utilisation de l'étui pour ceinture 7 : Passez la ceinture au travers des passants de l'étui pour ceinture. Ajustez la position jusqu'à ce que l'étui pour ceinture soit positionné confortablement.

VERREKIJKER 12X32

● Inleiding

Deze korte handleiding is een vast bestanddeel van de gebruiksaanwijzing waarmee u uw product meteen in gebruik kunt nemen. U kunt de volledige gebruiksaanwijzing downloaden op http://www.lidl-service.com.
Lees voor het gebruik van het product de gebruiksaanwijzing en let met name op de daarin vermelde veiligheidsinstructies. Bewaar deze korte handleiding op een veilige plek. Overhandig ook alle documenten als u het product aan derden doorgeeft.

● Beoogd gebruik

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

1x Verrekijker 12x32
1x Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
1x Heuptas
1x Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

1 Oogschelpen
2 Verrekijkerlichaam
3 Objectief
4 Dioptrieregelaar
5 Centrale scherpstellingsregelaar
6 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
7 Heuptas
8 Oculair
9 Nekriem
10 Sluiting

Veiligheidsaanwijzingen

- **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.
- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
- Bewaar uw verrekijker altijd in de meegeleverde heuptas 7.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lezen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

ⓘ Tip – Oogschelpen
- De oogschelpen 1 zijn ontworpen voor brildragers en kunnen naar beneden worden geklapt (zie afb. C). Hierdoor wordt het scherpstellen gemakkelijker en het blikveld wijder.

● Ingebruikname

Scherpstellen

- Sluit het rechter oog.
- Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpstellingsregelaar 5 zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

Dioptrie instellen

- Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- Draai aan de dioptrieregelaar 4 totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
–	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

Verrekijkerlichaam instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam 2 zo (zie afb. A) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. B).

● Verrekijker meedragen

- U kunt de verrekijker aan de nekriem 9 om uw hals dragen.
- Stel de lengte van de nekriem 9 in door op de sluiting 10 te drukken en de sluiting langs de nekriem 9 te schuiven/trekken.

● Schoonmaken en onderhoud

- Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- Maak de lenzen 3 8 schoon met het schoonmaakdoekje 6 of met een zacht doekje zonder naden.
- Maak de gevoelige lenzen 3 8 schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.
- Mochten er nog resten vuil op de lenzen 3 8 zijn achtergebleven, maak het doekje dan vochtig met wat zuivere alcohol (spiritus).
- Maak het verrekijkerlichaam 2 schoon met een droge, pluisvrije doek.

Berg het product op als het niet wordt gebruikt

De heuptas 7 dient om het product in te bewaren. De heuptas beschermt het product tegen stof en vreemde objecten.

- Hoe de heuptas 7 te gebruiken: Trek uw riem door de lussen van de heuptas. Pas de positie aan tot de heuptas goed zit.

LORNETKA 12X32

● Wstęp

Ta skrócona instrukcja jest integralną częścią instrukcji obsługi, za pomocą której można natychmiast uruchomić produkt. Pełną instrukcję obsługi można pobrać ze strony www.lidl-service.com.
Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać w szczególności zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Skróconą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przy przekazaniu produktu osobom trzecim należy dołączyć do niego całą dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta lornetka nadaje się do obserwacji powiększonych odległych obiektów, zwierząt, drzew, itp. Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

1x Lornetka 12x32
1x Ściereczka do czyszczenia (soczewek)
1x Torba naramienna
1x Instrukcja obsługi

● Opis części

1 Muszle oczne
2 Korpus lornetki
3 Soczewka obiektywu
4 Regulator dioptrażu
5 Centralne pokrętło regulacji ostrości
6 Ściereczka do czyszczenia (soczewek)
7 Torba naramienna
8 Okular
9 Pasek na szyję
10 Zapięcie

Instrukcje bezpieczeństwa

- **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!** Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Trzymać dzieci z dala od produktu.
- Ten produkt nie jest zabawką, trzymać poza zasięgiem rąk dzieci. Dzieci nie rozpoznają zagrożeń, wynikających z używania tego urządzenia.
- **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Nigdy nie wystawiać lornetki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewniać się, że lornetka jest sucha i wolna od kurzu.
- Lornetkę zawsze przechowywać w dołączonej torbie naramiennej 7.
- Nie wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 °C.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w słońce przez wbudowane soczewki, ponieważ siatkówka może zostać uszkodzeniu!

NL/BE NL/BE NL/BE NL/BE PL PL

- Nie używać lornetki podczas ulewnego deszczu. Lornetka może zostać uszkodzona.

Rada – muszle oczne
- Muszle oczne 1 przeznaczone są dla osób noszących okulary i można je złożyć (patrz rys. C). Poprawia to ostrość i patrzenie oraz zwiększa pole widzenia.

Uruchomienie

Regulacja ostrości
- Zamknąć prawe oko.
- Teraz wyregulować obraz, kręcąc centralnym pokrętłem regulacji ostrości 5, aby patrząc lewym okiem obraz był wyraźny i ostry.

Regulacja dioptrażu
- Otworzyć prawe oko i zamknąć lewe oko.
- Pokręcić regulatorem dioptrażu 4, aż obiekt będzie widoczny wyraźnie i ostro. Zapamiętać to ustawienie do późniejszych obserwacji.

+	Oglądanie bliższych obiektów
–	Oglądanie dalszych obiektów
0	Brak regulacji

Regulacja korpusu lornetki
- Trzymając lornetkę obiema rękami przesunąć korpus lornetki 2 (patrz rys. A), aż dwa pojedyncze okręgi pola widzenia nasuną się na siebie, tworząc jeden pełny okrągły obraz (patrz rys. B).

PL

Noszenie lornetki
- Lornetkę z paskiem na szyję 9 można nosić zawieszoną na szyi.
- Dopasować pasek na szyję 9, wciskając zapięcie 10 i przesuwając zapięcie wzdłuż paska na szyję 9 w górę lub w dół.

Czyszczenie i konserwacja
- Nigdy nie rozbierać lornetki do czyszczenia.
- Soczewki 3 8 czyścić za pomocą ściereczki do czyszczenia 6 lub miękkiej ściereczki bez szwów.
- Czyszcząc delikatną powierzchnię soczewek 3 8 nie naciskać zbyt mocno.
- Jeśli na soczewki 3 8 będą wciąż brudne, to ściereczkę należy zwilżyć czystym alkoholem (spirytusem).
- Korpus lornetki 2 czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką.

Przechowywanie w razie nieużywania
Torba naramienna 7 służy jako miejsce przechowywania produktu. Torba naramienna chroni również produkt przed kurzem i ciałami obcymi.
- Używanie torby naramiennej 7: Pasek przełożyć przez szlufkę torby naramiennej. Dostosować pozycję tak, aby torbę naramienną można było wygodnie nosić.

PL

4 Nastavenie dioptrií
5 Stredový otočný prstenec na nastavenie zaostrenia
6 Handrička na čistenie (na šošovky)
7 Taška na opasok
8 Okulár
9 Popruh na krk
10 Uzáver

Bezpečnostné upozornenia
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.
- Tento výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s prístrojom.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad vždy uskladnený na suchom mieste bez prachu.
- Ďalekohľad vždy skladujte v dodanej taške na opasok 7.
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Cez zabudované šošovky sa nepozerajte priamo do slnka, môže to poškodiť sietnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

Upozornenie – očnice
- Očnice 1 sú navrhnuté pre ľudí s okuliarmi a dajú sa sklopiť (pozri obr. C). Zlepší to zaostrenie a pozorovanie a zväčšuje zorné pole.

Uvedenie do prevádzky

Nastavenie zaostrenia
- Zatvorte pravé oko.
- Otáčaním stredového otočného prstenca na nastavenie zaostrenia 5 nastavte obraz tak, aby bol pre ľavé oko čistý a ostrý.

Nastavenie dioptrií
- Otvorte pravé a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií 4, kým objekt nebudete vidieť čisto a ostro. Toto nastavenie si zaznačte na ďalšie pozorovania.

+	Nastaviť zaostrenie obrazu na bližší objekt
–	Nastaviť zaostrenie obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

Nastavenie tela ďalekohľadu
- Držte ďalekohľad obidvomi rukami a posuňte telo ďalekohľadu 2 tak, (pozri obr. A) aby sa obe samostatné zorné polia prekryli do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. B).

SK

Nosenie ďalekohľadu
- Ďalekohľad môžete pomocou popruhu 9 nosiť na krku.
- Popruh 9 si nastavte zatlačením uzáveru 10 a jeho potiahnutím pozdĺž popruhu 9.

Čistenie a starostlivosť
- Ďalekohľad nikdy nerozkladajte.
- Šošovky 3 8 čistite handričkou na čistenie 6 alebo mäkkou handričkou bez švov.
- Citlivé šošovky 3 8 nesmiete čistiť silným tlakom.
- Ak by na šošovkách 3 8 zostali ešte nejaké zvyšky nečistôt, handričku trochu namočte do čistého alkoholu (liehu).
- Telo ďalekohľadu 2 vyčistite suchou handričkou bez vlákien.

Skladovanie v prípade nepoužívania
Taška na opasok 7 slúži na skladovanie produktu. Taška na opasok produkt chráni aj pred prachom a cudzími telesami.
- Používanie tašky na opasok 7: Pretiahnite si opasok cez pútko na taške. Polohu tašky si prispôsobte tak, aby vám sedela pohodlne.

SK

DALEKOHLED 12X32

Úvod
Tento krátký návod je pevnou součástí návodu k obsluze, se kterým můžete Váš výrobek ihned uvést do provozu. Úplný návod k obsluze si můžete stáhnout na webové stránce: http://www.lidl-service.com.
Před použitím výrobku si přečtěte návod k obsluze a dbejte v jeho obsahu obzvlášť na bezpečnostní pokyny. Uložte si tento krátký návod na bezpečném místě. Při předávání výrobku třetí osobě předejte i všechny příslušné podklady.

Použití ke stanovenému účelu
Tento dalekohled je vhodný pro rozšířené pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů atd. Výrobek je vhodný pro chráněné použití venku. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

Rozsah dodávky
1x Dalekohled 12x32
1x Čistící hadřík (pro čočky)
1x Taška na opasek
1x Návod na obsluhu

Popis dílů
1 Oční mušle
2 Těleso dalekohledu
3 Objektiv

CZ

4 Dioptrická korekce
5 Centrální zaostřovací kolečko
6 Čistící hadřík (pro čočky)
7 Taška na opasek
8 Okulár
9 Nákrční pás
10 Uzávěr

Bezpečnostní pokyny
- **⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Tento výrobek není hračka, nepatří do rukou dětí. Děti nedokážou poznat nebezpečí, která vznikají při zacházení s přístrojem.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nevystavujte dalekohled přímému slunečnímu záření.
- Dbejte na to, aby dalekohled byl uložen suchý a zbavený prachu.
- Uchovávejte svůj dalekohled vždy v dodané tašce na opasek 7.
- Nevystavujte výrobek teplotám přes 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce přes vestavěné čočky, protože by mohla být zraněna sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled za silného deště. Dalekohled může být poškozen.

Upozornění – oční mušle
- Oční mušle 1 jsou určeny pro nositele brýlí a lze je sklopit dolů (viz obr. C). Tím se zlepší zaostření a pozorování a zvětší zorné pole.

Uvedení do provozu

Nastavte zaostření
- Zavřete pravé oko.
- Nyní nastavte obraz otáčením centrálního zaostřovacího kolečka 5 tak, aby byl obraz zřetelný a ostrý pro levé oko.

Nastavte dioptrie
- Otevřete pravé oko a zavřete levé oko.
- Otáčejte nastavením dioptrické korekce 4, dokud neuvidíte objekt jasně a ostře. Zapamatujte si toto nastavení pro budoucí pozorování.

+	Nastavte ostrost obrazu na bližší objekt
–	Nastavte ostrost obrazu na vzdálenější objekt
0	Žádné přizpůsobení

Nastavte těleso dalekohledu
- Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělesem dalekohledu 2 tak (viz obr. A), až se obě jednotlivá zorná pole překrývají ve jednom velkém kruhovém obrazu (viz obr. B).

CZ

Nošení dalekohledu
- Dalekohled můžete nosit s nákrčním pásem 9 kolem krku.
- Přestavte nákrční pás 9 tak, že stlačíte uzávěr 10 a posunete/protáhnete ho podél nákrčního pásu 9.

Čištění a péče
- Dalekohled nikdy nerozebírejte.
- Čistěte čočky 3 8 čisticím hadříkem 6 nebo měkkým hadříkem bez švů.
- Citlivé čočky 3 8 by měly být čištěny bez silného tlaku.
- Pokud na čočkách 3 8 zůstávají nečistoty, navlhčete hadřík trochou čistého alkoholu (lihu).
- Čistěte těleso dalekohledu 2 suchým, nežmolkujícím hadříkem.

Skladování při nepoužívání
Taška na opasek 7 slouží jako skladovací schránka na výrobek. Taška na opasek také chrání výrobek před prachem a cizími tělesy.
- Použijte tašku na opasek 7: Protáhněte svůj opasek smyčkami tašky na opasek. Přizpůsobte polohu tak, aby taška na opasek pohodlně seděla.

CZ

ĎALEKOHĽAD 12X32

Úvod
Tento krátky návod je neoddeliteľnou súčasťou návodu na obsluhu, pomocou ktorého môžete Váš produkt okamžite uviesť do prevádzky. Kompletný návod na obsluhu si môžete stiahnuť na http://www.lidl-service.com.
Pred použitím výrobku si prečítajte návod na obsluhu a venujte pozornosť najmä bezpečnostným pokynom v ňom. Uschovajte tento krátky návod na bezpečnom mieste. Pri predaní výrobku tretím osobám im vydajte i všetky podklady.

Použitie v súlade s určením
Tento ďalekohľad je určený na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. Tento produkt je určený na chránené použitie v exteriéri. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

Rozsah dodávky
1x Ďalekohľad 12x32
1x Handrička na čistenie (na šošovky)
1x Taška na opasok
1x Návod na obsluhu

Popis súčiastok
1 Očnice
2 Telo ďalekohľadu
3 Objektívová šošovka

SK

4 Nastavenie dioptrií
5 Stredový otočný prstenec na nastavenie zaostrenia
6 Handrička na čistenie (na šošovky)
7 Taška na opasok
8 Okulár
9 Popruh na krk
10 Uzáver

Bezpečnostné upozornenia
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.
- Tento výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri zaobchádzaní s prístrojom.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad vždy uskladnený na suchom mieste bez prachu.
- Ďalekohľad vždy skladujte v dodanej taške na opasok 7.
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Cez zabudované šošovky sa nepozerajte priamo do slnka, môže to poškodiť sietnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

Upozornenie – očnice
- Očnice 1 sú navrhnuté pre ľudí s okuliarmi a dajú sa sklopiť (pozri obr. C). Zlepší to zaostrenie a pozorovanie a zväčšuje zorné pole.

Uvedenie do prevádzky

Nastavenie zaostrenia
- Zatvorte pravé oko.
- Otáčaním stredového otočného prstenca na nastavenie zaostrenia 5 nastavte obraz tak, aby bol pre ľavé oko čistý a ostrý.

Nastavenie dioptrií
- Otvorte pravé a zatvorte ľavé oko.
- Otáčajte nastavením dioptrií 4, kým objekt nebudete vidieť čisto a ostro. Toto nastavenie si zaznačte na ďalšie pozorovania.

+	Nastaviť zaostrenie obrazu na bližší objekt
–	Nastaviť zaostrenie obrazu na vzdialenejší objekt
0	Žiadne prispôsobenie

Nastavenie tela ďalekohľadu
- Držte ďalekohľad obidvomi rukami a posuňte telo ďalekohľadu 2 tak, (pozri obr. A) aby sa obe samostatné zorné polia prekryli do jedného veľkého, okrúhleho obrazu (pozri obr. B).

SK

Nosenie ďalekohľadu
- Ďalekohľad môžete pomocou popruhu 9 nosiť na krku.
- Popruh 9 si nastavte zatlačením uzáveru 10 a jeho potiahnutím pozdĺž popruhu 9.

Čistenie a starostlivosť
- Ďalekohľad nikdy nerozkladajte.
- Šošovky 3 8 čistite handričkou na čistenie 6 alebo mäkkou handričkou bez švov.
- Citlivé šošovky 3 8 nesmiete čistiť silným tlakom.
- Ak by na šošovkách 3 8 zostali ešte nejaké zvyšky nečistôt, handričku trochu namočte do čistého alkoholu (liehu).
- Telo ďalekohľadu 2 vyčistite suchou handričkou bez vlákien.

Skladovanie v prípade nepoužívania
Taška na opasok 7 slúži na skladovanie produktu. Taška na opasok produkt chráni aj pred prachom a cudzími telesami.
- Používanie tašky na opasok 7: Pretiahnite si opasok cez pútko na taške. Polohu tašky si prispôsobte tak, aby vám sedela pohodlne.

SK

PRISMÁTICOS 12X32

Introducción
Esta guía rápida es una parte integral del manual de instrucciones con la que puede poner su producto en funcionamiento inmediatamente. Puede descargar el manual de instrucciones completo en http://www.lidl-service.com.
Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad que contiene. Conserve esta guía rápida en un lugar seguro. Asegúrese de proporcionar todos los documentos relacionados con el producto en caso de entregarlo a terceros.

Uso previsto
Estos prismáticos son adecuados para ampliar la imagen de objetos, animales, árboles. etc. distantes. El producto es apto para su uso al aire libre. El producto no ha sido concebido para su uso comercial.

Volumen de suministro
1x Prismáticos 12x32
1x Paño de limpieza (para lentes)
1x Funda para cinturón
1x Manual de instrucciones

Descripción de las piezas
1 Copas oculares
2 Cuerpo de los prismáticos
3 Lente de objetivo

ES

4 Ajuste de dioptrías
5 Rueda de enfoque central
6 Paño de limpieza (para lentes)
7 Funda para cinturón
8 Ocular
9 Correa
10 Cierre

Indicaciones de seguridad
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este producto no es ningún juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con el aparato.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Nunca exponga los prismáticos a la radiación solar directa.
- Asegúrese de guardar sus prismáticos secos y sin polvo.
- Guarde siempre sus prismáticos en la funda para cinturón 7 suministrada.
- No exponga los prismáticos a temperaturas por encima de los 60 °C.
- ¡Nunca mire directamente al sol con las lentes montadas, ya que la retina podría resultar dañada!
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos podrían resultar dañados.

Nota – Copas oculares
- Las copas oculares 1 han sido diseñadas para personas que utilicen gafas y pueden plegarse hacia abajo (véase fig. C). Esto mejora el enfoque y la contemplación, y amplía el campo de visión.

Puesta en servicio

Ajuste de la nitidez
- Cierre el ojo derecho.
- Ajuste ahora la imagen girando la rueda central 5 para que la imagen se vea clara y nítida por el ojo izquierdo.

Ajuste de las dioptrías
- Abra el ojo derecho y cierre el ojo izquierdo.
- Gire el ajuste de dioptrías 4 hasta que el objeto se vea claro y nítido. Recuerde este ajuste para observaciones posteriores.

+	Ajuste nítido de la imagen en un objeto cercano
–	Ajuste nítido de la imagen en un objeto lejano
0	Ningún ajuste

Ajustar el cuerpo de los prismáticos
- Sujete los prismáticos con ambas manos y mueva el cuerpo de los prismáticos 2 (véase fig. A) hasta que ambos campos de visión se superpongan para formar una imagen grande y circular (véase fig. B).

ES

Llevar los prismáticos
- Puede llevar los prismáticos con la correa 9 alrededor de su cuello.
- Ajuste la correa 9 presionando el cierre 10 y deslice/tire del cierre a lo largo de la correa 9.

Limpieza y cuidado
- Nunca desmonte sus prismáticos.
- Limpie las lentes 3 8 con el paño de limpieza 6 o con un paño suave sin costuras.
- La limpieza de las lentes sensibles 3 8 debe realizarse sin ejercer una presión fuerte.
- Si quedan todavía restos de suciedad en las lentes 3 8, humedezca el paño con un poco de alcohol puro.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos 2 con un paño seco y libre de pelusas.

Almacenamiento si no se utiliza
La funda para cinturón 7 sirve como recipiente de almacenamiento del producto. La funda para cinturón también protege el producto del polvo y los cuerpos extraños.
- Usar la funda para cinturón 7: Haga pasar su cinturón por la presilla de la funda para cinturón. Ajuste la posición hasta que la funda para cinturón asiente cómodamente.

ES

KIKKERT 12X32

Indledning
Denne korte vejledning er en integreret del af betjeningsvejledningen, som du kan bruge til øjeblikkelig anvendelse af produktet. Du kan downloade hele betjeningsvejledningen på http://www.lidl-service.com Læs betjeningsvejledningen inden brugen og vær især opmærksom på de indeholdte sikkerhedshenvisninger. Opbevar denne korte vejledning på et sikkert sted. Udlever alle bilag, hvis du giver produktet videre til tredjepart.

Forskriftsmæssig anvendelse
Denne kikkert er egnet til forstørret observation af fjerne objekter, dyr, træer osv. Produktet er egnet til beskyttet brug udendørs. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

Leveringsomfang
1x Kikkert 12x32
1x Renseklud (til linser)
1x Bæltetaske
1x Brugervejledning

Beskrivelse af delene
1 Øjenkopper
2 Kikkerthus
3 Objektivlinse

DK

4 Dioptriindstilling
5 Centerhjul til fokusjustering
6 Renseklud (til linser)
7 Bæltetaske
8 Okular
9 Halsrem
10 Lås

Sikkerhedsanvisninger
- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. De skal holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke et legetøj, og må ikke håndteres af børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med produktet.
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys.
- Sørg for at kikkerten altid opbevares tørt og støvfrit.
- Opbevar altid kikkerten i den medfølgende bæltetaske 7.
- Udsæt ikke kikkerten for temperaturer over 60 °C.
- Kik aldrig direkte på solen igennem de indbyggede linser, idet nethinden kan tage skade!
- Anvend ikke kikkerten i kraftigt regnvejr. Kikkerten kan tage skade.

Bemærk - øjenkopper
- Øjenkopperne 1 er beregnet til brugere, der anvender briller, og kan foldes ned (se fig. C). Dette forbedrer fokusering og observation og forstørrer synsfeltet.

Ibrugtagning

Indstilling af skarphed
- Luk det højre øje.
- Indstil nu motivet ved at dreje centerhjulet 5 således at motivet står klart og skarpt i det venstre øje.

Indstilling af dioptri
- Åbn det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen 4, indtil motivet står klart og skarpt. Bemærk denne indstilling for fremtidige observationer.

+	Indstilling af skarphed for et motiv, der er tæt på
–	Indstilling af skarphed for et motiv, der er længere væk
0	Ingen tilpasning

Indstilling af kikkerthus
- Hold kikkerten med begge hænder og drej kikkerthuset 2 (se fig. A) indtil de to enkelte synsfelter overlapper hinanden til ét stort cirkelrundt motiv (se fig. B).

DK

Sådan bæres kikkerten
- Du kan bære kikkerten med halsremmen 9 omkring halsen.
- Indstil halsremmen 9 ved at trykke på låsen 10 og skubbe/trække denne langs halsremmen 9.

Rengøring og vedligeholdelse
- Kikkerten må aldrig adskilles.
- Rens linserne 3 8 med rensekluden 6 eller med en blød klud uden syninger.
- Rensning af de sarte linser 3 8 skal ske uden et hårdt tryk.
- Hvis der stadig er rester af snavs på linserne 3 8, kan kluden fugtes med lidt rent alkohol (sprit).
- Rengør kikkerthuset 2 med en tør, fnugfri klud.

Opbevaring når kikkerten ikke anvendes
Bæltetasken 7 er beregnet til opbevaring af produktet. Bæltetasken beskytter også produktet mod støv og fremmedlegemer.
- Anvendelse af bæltetaske 7: Træk bæltet igennem løkken på bæltetasken. Tilpas positionen således at bæltetasken sidder bekvemt.

DK

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03811A
Version: 05/2021